

# Literacidad crítica: instrumentos, materiales y experiencias de aula

Web: [www.upf.edu/df/recerca/grups/graef/index.htm](http://www.upf.edu/df/recerca/grups/graef/index.htm)

Contacto: [daniel.cassany@upf.edu](mailto:daniel.cassany@upf.edu); [joan.sala@upf.edu](mailto:joan.sala@upf.edu)

## Índice

Presentación: proyecto.

1. *Aproximación a la literacidad crítica*. D. Cassany y J. M. Castellà.
2. *La perspectiva crítica en la enseñanza de L2 en la universidad*. E. Atienza, E. Martín Peris, S. Oliver y R. Rovira.
3. *Libros de texto y perspectiva crítica*. C. Aliagas, C. López Ferrero y F. Martí.
4. *Análisis de la comprensión crítica*. D. Cassany, C. Hernández y J. Sala i Quer.

## Presentación: proyecto

- **Proyecto:** *La competencia receptiva crítica: análisis y propuesta didáctica* Plan Nacional, MEC: HUM2004-03772/FILO 12-04/12-07
- **Miembros:**
  - **Docentes:** E. Atienza; D. Cassany (coord.); J. M. Castellà; E. Ferran; C. Hernández; C. López Ferrero; F. Martí (IES); E. Martín Peris; F. Martínez (IES); S. Oliver (UPC); M. Rúbio (IES).
  - **Doctorandos:** C. Aliagas, A. Cotano.
  - **Becarios:** J. Sala i Quer, R. Rovira.
- **Propósito y ámbito:** exploración de la comprensión escrita y oral (formal) crítica: ideología.

## Aproximación a la literacidad crítica

Daniel Cassany UPF, catalán

Josep Maria Castellà UPF, catalán

## Índice

1. Concepto y término: *literacidad*.
2. Concepto y término: *criticidad*.
  1. Enfoque sociocultural.
  2. Mapa de raíces del concepto.
  3. Lectura y literacidad críticas.
  4. Ejemplo.
3. Nuestro punto de vista: *literacidad crítica*.

## 1. Concepto y término de *literacidad*

- **Concepto:** código y géneros escritos, función y roles, valores sociales, formas de pensamiento, etc.
- **Término:** *alfabetización / cultura escrita* (Ferreiro), *literacia / lectura / escrituralidad* (PR, Conce), *literidad*.
- **Otros idiomas:** *literacy, lettrisme, letramento*.
- **¿Por qué *literacidad*?:**
  1. Es usada: Ames (2002), Zavala (2002), Mari (2004).
  2. Transparente, no extraña, equivalente a otros idiomas.
  3. Designa todo el ámbito conceptual.
  4. Permite: *multiliteracidad, biliteracidad*, pero sin adjetivo.

## 2. Concepto y término: *crítica*

- Término muy corriente:
  - Didáctica de la lengua: *comprensión crítica, lectura crítica.*
  - Educación: *pensamiento crítico, pedagogía crítica.*
  - Ciencias del lenguaje: *Análisis Crítico del Discurso*
- Término corriente en currículums, boletines (*Reading on Line, Kairòs*) y webs.
- 11º estándar de lengua y literatura del NCTE y la IRA se refiere a la participación *creativa, reflexiva y crítica* de los estudiantes en distintas comunidades alfabetizadas

## 2.1. Enfoques: sociocultural

- Distinguimos 3 grandes enfoques:

### Enfoques lingüísticos



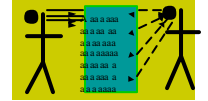
Las líneas

### Enfoques psicolingüísticos



Entre líneas

### Enfoques socioculturales / sociolingüísticos



Tras las líneas

## 2.2. Mapa de las raíces

van Dijk, Fairclough, Wodak.  
El habla expresa, reproduce y legitima las desigualdades sociales.

### Nuevos estudios de literacidad

Gee, Barton, Zavala, Ames.  
La escritura es un objeto social y una práctica cultural. Se comprende prestando atención al contexto.

### Derrida, Foucault.

El discurso construye la identidad, las relaciones sociales y la visión del mundo del lector. Los textos no pueden interpretarse de forma absoluta.

### Postestructuralismo

### Teoría crítica

Escuela de Frankfurt: Horkheimer, Adorno, Habermas, etc. "esfuerzo intelectual por no aceptar sin reflexión y por simple hábito las ideas, los modos de actuar y las relaciones sociales dominantes." Max Horkheimer.

### Pedagogía crítica

Freire, Macedo, Giroux  
La literacidad es el medio para desarrollar la conciencia crítica, repensar la propia identidad y transformar la sociedad

### Estudios culturales y políticos

Postmodernismo: ruptura con los paradigmas "universales": feminismo, antirracismo, postcolonialismo, nacionalismo, ecología.

## Literacidad crítica

### Estudios lingüísticos y literarios

Halliday: relación entre gramática y registro (contenido ideológico, re-lación social y forma textual).

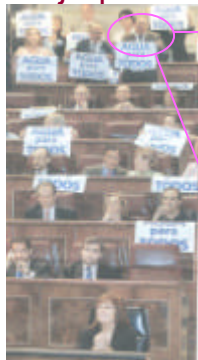
Bajtin: polifonía, géneros discursivos socio históricos.

## 2.3. Lectura y literacidad crítica

- Cervetti et al. 2001:

	Lectura crítica	Literacidad crítica
Conocimiento epistemología	Se obtiene a través de la experiencia sensorial del mundo o del pensamiento racional; se distinguen los hechos, de las inferencias y de las opiniones del lector.	El conocimiento no es natural o neutral, se basa siempre en las reglas discursivas de una comunidad particular y, en consecuencia, es ideológico.
Realidad ontología	Se puede captar directamente y, por lo tanto, se utiliza como referente de la interpretación.	No es posible captarla definitivamente o capturarla con el lenguaje; la verdad no se corresponde con la realidad, sino que solo puede ser establecida desde una perspectiva local.
Autoría	Detectar los propósitos del autor es la base de los grados más altos de interpretación.	El significado es siempre múltiple, situado cultural e históricamente, construido a través de diferentes relaciones de poder.
Objetivos educativos	Desarrollar las destrezas superiores de comprensión e interpretación.	Desarrollar la conciencia crítica.

## 2.4. Ejemplo



### Partido Popular:

- El agua debe ser para todos
- Sí al trasvase del río Ebro

¿Qué pienso yo?

### Otros partidos:

- El agua varía de precio para el uso diario, la agricultura, un campo de golf.

Cuestiones ecológicas. No.

## 3. Nuestro punto de vista 1

- Perspectiva lingüística. Aplicación del **ACD** al aprendizaje de la comprensión.
- Texto = contenido + ideología
- Comprender exige recuperar: contenido + ideología.
- Ideología = propósito, representaciones culturales, anclaje en la comunidad discursiva, reconocimiento del género, etc.

### 3. Nuestro punto de vista 2

#### Comprender críticamente requiere:

1. Situar el texto en el contexto sociocultural de partida:
  1. Identificar el propósito y situarlo en el entramado.
  2. Reconocer el contenido incluido (o no).
  3. Identificar las voces incorporadas (o no).
  4. Detectar posicionamientos.
  5. Caracterizar la voz del autor: idiolecto, registro, uso lingüístico, etc.
  6. Identificar los significados particulares que construye el autor.

### 3. Nuestro punto de vista 3

2. Reconocer y participar en la práctica discursiva:
  - Saber interpretar el escrito según su género discursivo.
  - Reconocer las características socioculturales propias del género.
  - Identificar el uso que hace el autor de la tradición del género.
3. Calcular los efectos que causa un discurso en la comunidad.
  1. Tomar conciencia de la propia situacionalidad.
  2. Calcular las interpretaciones de los otros.
  3. Integrar estas interpretaciones en un todo.

## La perspectiva crítica en la enseñanza de segundas lenguas en la universidad

Encarna Atienza UPF, español y ELE

Ernesto Martín Peris UPF, español y ELE

Sònia Oliver UPC, inglés

### I. Objetivos

#### Analizar:

- a) Las **posibilidades** efectivas de aplicar a la didáctica de la lectura en L2 los supuestos de una pedagogía de la competencia crítica.
- b) Las **necesidades** particulares de los lectores de L2 en relación con el desarrollo de la competencia crítica.
- c) La **conciencia** sobre su propia competencia crítica que manifiesta el grupo de sujetos.

## II. Descripción del contexto de la experiencia

### 1. Selección de los sujetos:

- 35 estudiantes extranjeros del programa Erasmus.
- Nivel mínimo: C1 (Marco Común Europeo de Referencia).
- Experiencia de aula.
- 17 respuestas obtenidas.

## II. Descripción del contexto de la experiencia

2. **Texto de lectura:** entrevista con el escritor albanés Bashkim Sheku, publicada en *El País* (27-04-99).

### Razones de la elección:

- La identidad del entrevistado (y la proximidad de su situación a la de nuestros sujetos).
- El tema del texto: la Feria de Abril en Cataluña.
- El tipo de texto: creación de opinión.
- El género discursivo: entrevista.

### III. Los instrumentos del estudio

Dossier *Para una lectura crítica competente*, compuesto de:

1. Una encuesta sobre la conciencia de la competencia crítica, en dos secciones (una previa y otra posterior a la experiencia de lectura crítica).
2. Una experiencia de lectura crítica: conjunto de actividades de aula relacionadas con la didáctica de la lectura.

### Para una lectura crítica competente

1. Cuestionario previo (*Respuesta individual*)
2. Prelectura
  - *Respuesta individual: (a)-(h)*
  - *Trabajo en pequeños grupos*
3. Lectura
  - *Lectura global (Respuesta individual y trabajo colectivo)*
  - *Lectura de detalle (Respuesta individual)*
  - *Postlectura (En pequeños grupos)*
4. Cuestionario posterior (*Respuesta individual*)

### Capacidades subyacentes a una literacidad crítica

- I. Llevar a cabo una lectura crítica **del texto elegido** requiere **ser consciente** de que una entrevista periodística:
  - Contiene como mínimo la voz del entrevistador y la voz del entrevistado, y ambas pueden entrar en conflicto.
  - No ofrece una fiel representación de la conversación oral mantenida entre los dos, ni en lo referente a la selección de temas, ni en el orden en que se presentan.

### Capacidades subyacentes a una literacidad crítica

- II. La lectura crítica de **un texto de la prensa diaria** exige **tener conocimiento** de:
  - La orientación ideológica general del periódico.
  - El sector o sectores sociales que lo leen.
  - Las distintas secciones del periódico y la sección particular en la que aparece el texto.
  - La actualidad de los temas en el momento de su publicación.

### Capacidades subyacentes a una literacidad crítica

- III. La lectura crítica de textos de prensa requiere, además, las siguientes capacidades:
  - **Reconocer la superestructura del texto:** encabezamientos, títulos, introducción, partes y secciones...
  - **Interpretar la información transmitida por medios no lingüísticos:** fotografías, diagramas, etc.
  - **Juzgar sobre la actualidad del tema, las razones de su elección y publicación, de la elección de la persona entrevistada.**
  - **Juzgar sobre la adecuación de la forma en que el contenido se le presenta al lector:** elección del tema de títulos y destacados, estilo de su redacción, etc.

### IV. Metodología

Metodología mixta:

- Una parte cuantitativa, aplicada a la obtención y procesamiento de un conjunto de datos globales relativos a la conciencia sobre la propia competencia crítica del grupo de sujetos.
- Una perspectiva más cualitativa:
  - Observaciones del profesor-investigador que realizó la experiencia.
  - Comentario personal de los sujetos sobre la experiencia realizada.

## V. Discusión de los resultados

### A) Datos cuantitativos recogidos en el cuestionario:

Sobre la **conciencia** de los **conocimientos culturales e históricos**:

#### Aumento del grado de conciencia.

#### *Observaciones de los investigadores:*

- Aumento debido al hecho mismo de comprender el texto.
- De este aumento no parece que pueda deducirse directamente un aumento en el grado de **literacidad crítica**.

## V. Discusión de los resultados

### A) Datos cuantitativos recogidos en el cuestionario:

II. **Conocimientos** particulares sobre el periodismo en general, sobre el periódico y sus características, y sobre los dos interlocutores de la entrevista:

#### Escasa o nula variación

#### *Observaciones de los investigadores:*

*Probablemente exista una confusión entre la toma de conciencia de las propias necesidades y la reflexión sobre los temas tratados en el texto.*

## V. Discusión de los resultados

### A) Datos cuantitativos recogidos en el cuestionario:

III. **Conciencia** de la necesidad de nuevos **conocimientos lingüísticos** para aumentar su **literacidad crítica**:

#### No se manifiesta

#### *Observaciones de los investigadores:*

*Probablemente, se debe a que ya poseen un nivel elevado de competencia lingüística en español.*

## V. Discusión de los resultados

### B) Datos cualitativos del cuestionario (estudiantes y profesor)

#### I. La experiencia en sí.

- Buena predisposición e interés por el texto; sin embargo, dinámica poco favorecedora por el planteamiento del trabajo.
- Desconcierto de los estudiantes ante la tarea propuesta.

## V. Discusión de los resultados

### B) Datos cualitativos del cuestionario (estudiantes y profesor)

#### 2. El desarrollo de la **literacidad crítica**.

- Apreciación de una cierta competencia crítica en algunas de sus observaciones.
- Actitud positiva ante la experiencia de haber leído el texto desde una perspectiva diferente a la habitual.
- Conciencia, por parte de los estudiantes, de la necesidad de conocimientos culturales.

## VI. Conclusiones

Existen **posibilidades** efectivas de aplicar a la didáctica de la lectura en L2 los supuestos de una pedagogía de la competencia crítica.

- Algunas de las prácticas vienen a coincidir con otras ya experimentadas (relación entre texto y contexto, conocimiento del mundo, conocimientos socioculturales).
- Otras, sin ser novedosas, están poco experimentadas (conocimiento de las estructuras textuales, reconocimiento e interpretación de las voces del texto, etc).
- Existe un tercer grupo de prácticas que se relaciona con el autoconocimiento y la conciencia de las propias necesidades de aprendizaje.

## VI. Conclusiones

Las **necesidades** particulares de nuestros sujetos, en cuanto lectores de L2 y en relación con el desarrollo de la competencia crítica, se centran prioritariamente en:

- Un conocimiento tanto explícito como aplicado de lo que supone la literacidad crítica.
- Un conocimiento más amplio y profundo de la realidad sociohistórica y sociocultural española, más en consonancia con el nivel de dominio lingüístico que demuestran poseer.
- Una mayor familiarización con las prácticas de trabajo reflexivo y cooperativo en el aprendizaje de L2.

## VI. Conclusiones

La **conciencia** sobre su propia competencia crítica que manifiesta el grupo de sujetos no ha podido establecerse con claridad, debido a insuficiente conocimiento por parte de los sujetos de lo que esta competencia requiere.

## VII. Implicaciones

### I. Implicaciones pedagógicas:

1. Integrar el tratamiento de la literacidad crítica en el currículo.
2. Explicitar más, desde un punto de vista didáctico, qué se entiende por literacidad crítica.
3. Introducir las prácticas de manera sistemática y progresiva.
4. Ajustar el tratamiento de la literacidad crítica a las necesidades individuales.

## VII. Implicaciones

### II. Implicaciones para la investigación:

- Seguir investigando a partir de la práctica, con obtención de datos pre- y postlectura.
- Seguir investigando sobre la conciencia de la propia literacidad crítica como requisito para el desarrollo de la misma.
- Refinar los instrumentos empleados: multiplicándolos y a la vez simplificándolos.
- Ampliar la diversidad de textos.

## *Libros de texto y la perspectiva crítica*

Cristina Aliagas UPF, doctoranda comunicación multilingüe  
Carmen López Ferrero UPF, español  
Francina Martí IES Ciutat Badia, catalán

## Libros de texto y la perspectiva crítica

- ¿Porqué los libros de texto?
- Metodología seguida.
- Libros analizados.
- Resultado análisis: 1º de ESO.
- Resultado análisis: 1º de Bachillerato.
- Conclusiones

## Libros de texto y la perspectiva crítica

- Estructura del libro y número de lecturas.
- Denominación de las actividades lectoras.
- ¿Para qué leen los estudiantes?
- Tipologías textuales propuestas.
- ¿Se tiene en cuenta la experiencia previa del lector?
- ¿Se pone énfasis en la ideología del escrito?
- ¿Las respuestas de las tareas presuponen un significado único?
- ¿Se anima al lector a reaccionar al texto y a intercambiar puntos de vista?

## ANÁLISIS LIBROS DE 1ºESO

### 1. Presencia clave de la lectura

- Todas las unidades didácticas se inician con una lectura que estructura y plantea los contenidos.
- Hay una presencia casi exclusiva de textos literarios: sólo aparecen textos argumentativos en algunas excepciones.

## 2. Objetivos de la lectura

Todos los libros coinciden en:

- a) Responder preguntas para verificar la comprensión del significado del texto.
- b) Ampliar el vocabulario.
- c) Recrear el texto y crear textos propios para mejorar la expresión escrita.

Hay una excepción (5) que desarrolla:

- a) Opinar y establecer juicios sobre el texto.
- b) Desarrollar métodos, técnicas y estrategias relacionadas con la localización y el procesamiento de la información.
- c) Desarrollar la capacidad de razonamiento.

Se pone énfasis en:

- **INTERPRETACIÓN DEL CÓDIGO:**
  - Sintaxis
  - Gramática
  - Vocabulario
  - Puntuación
  - Estructura del texto
- **COMPRESIÓN DEL SIGNIFICADO:**
  - Activación conocimientos previos.
  - Interpretación de significados literales.
  - Comparación de experiencias propias y de las descritas en el texto.
  - Interpretación de significados inferidos.

## 3. Planteamiento de lectura crítica

- En general, es inexistente.
- No se pone énfasis en la ideología del texto.
- No hay intercambio de puntos de vista entre los lectores.
- En un caso (5), como excepción se desarrolla:
  - a) Los textos no son neutrales: representan puntos de vista y silencian otros.
  - b) Se reconoce el propósito del autor, opiniones y puntos de vista.
  - c) Se explica que los textos están contruidos según los valores y los intereses del autor.

## 4. Respuestas únicas para significados únicos.

- Las preguntas de los textos iniciales están enfocadas a la comprensión exacta del texto.
- Consisten en preguntas cerradas para respuestas únicas y verdaderas.
- Algunas cuestiones pueden ser resueltas sin dificultad, e incluso a veces sin comprender el texto.
- No se pide a los alumnos que argumenten sus respuestas, lo que sería favorable para desarrollar su competencia crítica.

## ANÁLISIS LIBROS DE 1º BACHILLERATO

### 1. Presencia clave lectura

- La lectura abre y articula todas las unidades:
  - Se establece como el marco de trabajo.
  - Es imprescindible para abordar los contenidos teóricos.
- Con alguna excepción, los ejercicios de lectura promueven lecturas superficiales de los textos.

### 2. La variedad de tipologías textuales

- Se trabajan diversas tipologías textuales (textos entre 500 y 1000 palabras).
  - Todos proponen textos literarios clásicos.
  - 3 manuales analizan textos sobre teoría del lenguaje y de la literatura.
  - Sólo en 2 predominan artículos periodísticos de opinión y textos ensayísticos. Características:
    - » Temática de actualidad interesante para el alumno de bachillerato.
    - » Actividades de reflexión personal y debate.
    - » Trabajan el contenido temático e ideológico del texto.

### 3. Objetivos de lectura

- Todos coinciden en:
  - Ampliar el vocabulario y promover el uso del diccionario.
  - Identificar la tipología textual, la estructura interna y los recursos expresivos.
  - Valorar el texto y elaborar una opinión personal [(1),(2),(4)] o bien recrear el texto .[(3) y (5)]
  - Contextualizar el texto y conocer la biografía del autor (textos literarios).
- Destacamos como una excepción (1) y (4):
  - Desarrollar la capacidad de razonamiento.
  - Ampliar el vocabulario para inferir información no explícita.
  - Analizar los aspectos pragmáticos e ideológicos del texto.
  - Confrontar las ideas en grupopara elaborar opiniones propias.

### 4. Planteamiento de la lectura crítica

- En (2), (3) y (5) la comprensión de los textos se limita al estudio del código y del contenido temático.
- Sólo en (1) y (4) la lectura se considera una actividad compleja y precisa en sí misma y se plantea desde una perspectiva pragmática e ideológica:
  - Perspectiva pragmática:
    - Reflexionar sobre los aspectos comunicativos de la lectura a partir de la propia experiencia de lectura (conocimientos previos, lector prototípico, intenciones narrador y resultado).
  - Perspectiva ideológica:
    - Analizar las formas verbales y los adjetivos con el objetivo de detectar la presencia del sujeto narrador y sus intenciones.
    - Reflexionar sobre las connotaciones semánticas de las palabras.
    - Examinar las implicaciones discursivas de la estructura del texto y de los conectores.

### 5. La experiencia previa y las conexiones con el mundo

- Excepto (4), todos los manuales inician las unidades con ejercicios de activación de conocimientos previos:
  - Materiales visuales para comentar.
  - Preguntas de respuesta abierta o tipo test.
- En (4) los conocimientos previos forman parte del mismo proceso de lectura.
  - Ejemplo: (4) *¿Qué conocimientos que da por supuesto el autor desconoces? (fíjate especialmente en el tercer párrafo).*
- En todos los manuales hay textos que se relacionan con el entorno social del alumno.
- Destacan (1) y (4): las lecturas versan sobre temas de actualidad:
  - Moda, televisión, el racismo, el uso del teléfono móvil, los juegos electrónicos, el respeto por la gente mayor, la contaminación acústica y la diversidad cultural

### 6. Reaccionar al texto

- Todos los manuales incluyen actividades en equipo y fomentan valores como la tolerancia y el respeto.
  - (1) Test de evaluación para las intervenciones.
- Sólo en (1) y (4) las actividades en equipo completan la lectura.
  - Proponen actividades de reflexión y discusión de temas de actualidad: ejercicios en equipo, entrevistas, investigaciones e n grupo y búsqueda de material real para discutir.
  - Se promueve la idea:
    - Que todo discurso admite diversas interpretaciones e opiniones.
    - Que los textos no son neutrales.
  - Incitan al alumno a reaccionar ante el texto y a posicionarse.



# Análisis de la comprensión crítica

Daniel Cassany UPF, catalán

Carme Hernández UPF, español

Joan Sala i Quer estudiante traducción

## Índice

1. Enfoque y objetivos
2. Metodología:
  1. El texto y el contexto sociocultural.
  2. La conducta experta: encuesta.
  3. La conducta aprendiz: encuesta y entrevista.
3. Resultados
4. Discusión

## 1. Enfoque y objetivos

- Exploración de la comprensión de la ideología en contexto; expertos y aprendices.
- Sin estudios previos.
- Dificultad de capturar algo efímero, contextual, no evidente, que requiere mucho conocimiento cultural.
- Objetivos:
  1. Desarrollar una metodología empírica de análisis de la comprensión crítica.
  2. Explorar cómo comprenden críticamente los expertos y los aprendices de lectura.

## 2. Metodología

- Enfoque sociocultural, cualitativo, en tradición etnográfica.
- Modelos: ACD y sus ejemplos de análisis crítico.
- Énfasis en:
  - La descripción de la conducta realizada, con la mínima intervención.
  - Los procesos y no en los resultados.
  - Lo que se entiende, lo que no se entiende, lo que se entiende mal y cómo se construye lo entendido.

## 2.1. El texto y el contexto 1

- **Texto** con indiscutible componente ideológico: columna de opinión en *El País*: Maruja Torres, *Oremos*, 07-04-05.
- Características:
  - Tema de dominio general: muerte y sucesión del papa; conflicto con los médicos de Leganés.
  - Tema reciente: el conocimiento contextual es efímero.
  - Texto muy divulgado: periódico más leído, contraportada.

## 2.1. El texto y el contexto 2

Contraportada de El País 07-04-2005

**OREMOS**

Maruja Torres

Quede constancia de las proclamas y gritos de adhesión, previos a todo desahogo: mi respeto a los creyentes, a su dolor y, sobre todo, mi rendida fascinación ante la capacidad que el Vaticano posterior a Fellini sigue teniendo para montar un espectáculo de fuste (Cecil B. de Mille también e, inevitablemente, Coppola; cientos de machos o varones, con faldas carmesíes y elegantes tocados, en escena, sin truco digital), y por el olfato que las masas han desarrollado para detectar el *reality show* de estos tiempos por antonomasia, del que son a la vez objetivo y parte. Me rindo ante la fusión del poder terrenal y el querer espiritual, o viceversa.

## 2.1. El texto y el contexto 3

- ¿Cómo determinamos el *contexto o conocimiento usado*?
  - Recopilación y análisis de las noticias previas y posteriores

### Conocimiento previo

3-4-05. EL FIN DE UN PAPADO: Muere el Papa

4-4-05. EL FIN DE UN PAPADO: El mundo rinde homenaje al Papa

5-5-05. EL FIN DE UN PAPADO: El Vaticano abre las puertas para que fieles de todo el mundo honren al Papa.

6-4-05. El Gobierno y los obispos abren un "diálogo fluido" // EL FIN DE UN PAPADO: Más de un millón de personas desfilan ante la capilla ardiente del Papa. // La protesta por los ceses de Leganés se extiende a todos los hospitales públicos de Madrid

7-4-05. MORTALIDAD HOSPITALARIA: Las actas del hospital de Leganés contradicen al consejero de Sanidad. // EL FIN DE UN PAPADO: El conclave que elegirá al nuevo Papa comenzará el 18 de abril.

## 2.2. La conducta experta

- ¿Cómo capturamos la interpretación crítica?
- ¿Cuál es la referencia o el modelo?
  - Correcta ≠ plausible, real, experta.
  - Sin la intervención del investigador o examinador.
- Encuesta a 10 lectores expertos:
  1. Lectores habituales de prensa y de *El País*
  2. Lectores expertos: + 40 años.
- Encuesta escrita, abierta, con 12 preguntas.
- Respuesta en 30-45', varias hojas.
- No es posible explorar todos los puntos del texto.

## 2.3. La conducta aprendiz

- 11 estudiantes de Traducción e Interpretación de 1er año.
- Encuesta escrita fuera de la situación de clase.
- Entrevista individual grabada semidirigida:
  - ¿Cómo has llegado a esta conclusión?
  - ¿Cómo dedujiste que Fellini es un director de cine?
  - ¿A qué crees que se refiere este punto?
  - Etc.

## 3. Resultados encuesta

### Expertos (10)

1. Autora. 10 saben: libros, artículos, tele; progresista / crítica.
2. Fellini. 10: saben 5: *Roma, La dolce vita*.
3. De Mille. 9: saben. 2: *Los diez mandamientos*.
4. Coppola. 10: saben con datos relevantes variados.
5. 10. **Ironía sobre el espectáculo de la muerte del Papa:** *denigrantes, fastuosos, anacrónicos, demasas* 4/10 relacionan la crítica con los directores.

### Aprendices (11)

1. 6 suena. 1 no sabe. 4: escritora. 2: más datos.
2. 4 no saben/error. 4: figura eclesiástica. 3: director de cine.
3. 6 no saben. 2: saben. 3: predican (2 aciertan y uno no).
4. 7. saben (3 + datos). 4: no saben (1 cargo eclesiástico).
5. 11. Crítica irónica al Vaticano por los espectáculos. La autora está fascinada por ello.

## 3. Resultados entrevista

- ¿Cómo elabora la interpretación el aprendiz?

### Fragmentos de entrevistas

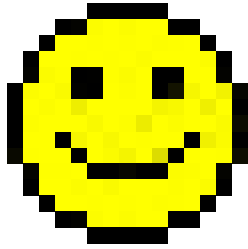
¿Cómo comprendiste estos datos?

1. ...porque está hablando de historias extraordinarias
2. ...al truco digital
3. ...no sé, he supuesto que serían tres representantes de la Iglesia que se encargarían [...] de hacer todos estos actos [refiriéndose al espectáculo].
4. ...porque si dices 'Cecile B. de Mille también e, inevitablemente Coppola', parece como que están unidas las oraciones, entonces si Coppola es un director de cine, yo supongo que C. B. de M. también será un director de cine.

## 4. Discusión

1. La metodología para explorar y tipificar la conducta experta de comprensión crítica puede aportar resultados.
2. Debemos afinar las preguntas del cuestionario, seleccionar bien los ítems y entrenar mejor la entrevista con el lector.
3. En la comprensión crítica:
  - a. El conocimiento cultural es fundamental para la comprensión del texto.
  - b. Cuando falta dicho conocimiento, el lector toma algunos elementos del texto y elabora la información que falta. Ni acierta siempre ni lo elaborado tiene el grado de precisión de la comprensión experta.
  - c. Debemos explorar y tipificar los recursos y las estrategias que permiten a algunos lectores elaborar lo que no saben.

# Gracias



**Contacto:** nombre.apellido@upf.edu

**Web:** [www.upf.edu/dtf/recerca/grups/rael/index.htm](http://www.upf.edu/dtf/recerca/grups/rael/index.htm)